

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

17e jaargang nr. L 191

15 juli 1974

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

.....

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

74/346/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 25 juni 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de achteruitkijkspiegels van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen 1

74/347/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 25 juni 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende het zichtveld en de ruitewissers van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen 5

74/348/EEG:

- ★ Derde beschikking van de Raad van 27 juni 1974 betreffende de gelijkstelling van in derde landen verrichte keuringen op het veld van daarop voortgebracht zaaizaad 11

74/349/EEG:

- ★ Derde beschikking van de Raad van 27 juni 1974 betreffende de gelijkstelling van in derde landen voortgebracht zaaizaad 17

74/350/EEG:

- ★ Beschikking van de Raad van 27 juni 1974 tot wijziging van Beschikking nr. 73/83/EEG betreffende de gelijkstelling van in Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk verrichte keuringen op het veld van daarop voortgebracht zaaizaad en Beschikking nr. 73/84/EEG betreffende de gelijkstelling van in Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk voortgebracht zaaizaad 27

1

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 25 juni 1974

inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Statens betreffende de achteruitkijkspiegels van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen

(74/346/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Overwegende dat de technische voorschriften waaraan trekkers krachtens de nationale wetgevingen moeten voldoen, onder andere betrekking hebben op de achteruitkijkspiegels;

Overwegende dat deze voorschriften van Lid-Staat tot Lid-Staat verschillen: dat het derhalve noodzakelijk is dat alle Lid-Statens dezelfde voorschriften aannemen, hetzij ter aanvulling, hetzij in plaats van hun huidige regeling, met name ten einde voor ieder type trekker de E.E.G.-goedkeuringsprocedure van Richtlijn nr. 74/150/EEG van de Raad van 4 maart 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Statens betreffende de goedkeuring van

landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen, te kunnen invoeren ⁽³⁾,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Onder trekker (landbouw- of bosbouwtrekker) wordt verstaan ieder motorvoertuig op wielen of rupsbanden met ten minste twee assen, voornamelijk bestemd voor tractiedoeleinden en in het bijzonder ontworpen voor het trekken, duwen, dragen of in beweging brengen van bepaalde werktuigen, machines of aanhangwagens die voor gebruik in de land- of bosbouw zijn bestemd. De trekker kan zijn ingericht voor het vervoer van een lading en van meerrijders.

2. Deze richtlijn geldt slechts voor de in lid 1 omschreven trekkers, gemonteerd op luchtbanden, met twee assen en met een door de constructie bepaalde maximumsnelheid die ligt tussen 6 en 25 km/h.

Artikel 2

De Lid-Statens mogen de E.E.G.-goedkeuring of de nationale goedkeuring van een trekker niet weigeren om redenen die verband houden met de achteruitkijkspiegels indien deze beantwoorden aan de in de bijlage opgenomen voorschriften.

⁽¹⁾ PB nr. 28 van 17. 2. 1967, blz. 462/67.

⁽²⁾ PB nr. 42 van 7. 3. 1967, blz. 620/67.

⁽³⁾ PB nr. L 84 van 28. 3. 1974, blz. 10.

Artikel 3

De Lid-Staten mogen de verkoop, de inschrijving, het in het verkeer brengen of het gebruik van trekkers niet weigeren of verbieden om redenen die verband houden met de achteruitkijkspiegels indien deze beantwoorden aan de in de bijlage vermelde voorschriften.

Artikel 4

De wijzigingen die noodzakelijk zijn om de voorschriften van de bijlage aan te passen aan de technische vooruitgang, worden vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 13 van Richtlijn nr. 74/150/EEG.

Artikel 5

1. Binnen achttien maanden na kennisgeving van deze richtlijn voeren de Lid-Staten de nodige maat-

regelen in om aan het bepaalde in deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie hiervan onmiddellijk in kennis.

2. De Lid-Staten zien erop toe dat de tekst van alle belangrijke interne rechtsbepalingen die zij aanvaarden op het gebied waarop deze richtlijn van toepassing is, ter kennis van de Commissie wordt gebracht.

Artikel 6

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Luxemburg 25 juni 1974.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. D. GENSCHER

BIJLAGE**1. DEFINITIES**

- 1.1. Onder „achteruitkijkspiegel” wordt verstaan een inrichting welke ten doel heeft, binnen een in punt 2.5 geometrisch omschreven zichtveld een duidelijk zicht naar achteren te verschaffen, dat binnen redelijke grenzen niet wordt belemmerd door delen van de trekker of door de inzittenden van de trekker.
- 1.2. Onder „binnenspiegel” wordt verstaan een inrichting, als omschreven onder punt 1.1, die is aangebracht aan de binnenzijde van de opbouw.
- 1.3. Onder „buitenspiegel” wordt verstaan een inrichting, als omschreven onder punt 1.1, die is aangebracht aan de buitenzijde van de trekker.
- 1.4. Onder „klasse van achteruitkijkspiegels” worden verstaan alle achteruitkijkspiegels die één of meer gemeenschappelijke kenmerken of functies bezitten. Binnenspiegels worden ingedeeld in klasse I. Buitenspiegels worden ingedeeld in klasse II.

2. VOORSCHRIFTEN VOOR DE BEVESTIGING**2.1. Algemeen**

- 2.1.1. Op trekkers mogen slechts achteruitkijkspiegels van de klassen I en II worden gemonteerd die het E.E.G.-goedkeuringsmerk dragen, als bedoeld in Richtlijn nr. 71/127/EEG van de Raad van 1 maart 1971 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Statens betreffende achteruitkijkspiegels van motorvoertuigen ⁽¹⁾, gewijzigd bij de Akte van Toetreding ⁽²⁾.
- 2.1.2. Elke achteruitkijkspiegel moet zodanig zijn bevestigd dat hij onder normale rijomstandigheden niet uit zijn stand wordt gebracht.

2.2. Aantal

Elke trekker moet zijn uitgerust met ten minste één buitenspiegel, welke in Lid-Statens met rechts wegverkeer op de linkerkant is aangebracht en in Lid-Statens met links wegverkeer op de rechterkant.

2.3. Plaatsing

- 2.3.1. De buitenspiegel moet zodanig zijn aangebracht dat de bestuurder, in normale houding achter het stuur zittende, het gedeelte van de weg, aangegeven in punt 2.5, kan overzien.
- 2.3.2. De buitenspiegel moet zichtbaar zijn door het deel van de voorruit dat door de ruitewisser wordt bestreken of door de zijruiten, wanneer die er zijn.
- 2.3.3. De buitenspiegel mag niet aanzienlijk verder buiten het profiel van de trekker of van de combinatie trekker plus aanhangwagen uitsteken dan noodzakelijk is om aan de in punt 2.5 voorgeschreven eis inzake het zichtveld te voldoen.
- 2.3.4. Indien de onderkant van een buitenspiegel zich bij een beladen trekker op minder dan 2 m afstand van het wegdek bevindt, mag deze buitenspiegel niet verder dan 0,20 m uitsteken buiten de uiterste breedte die de trekker of de combinatie trekker plus aanhangwagen zou bezitten indien deze buitenspiegel niet was aangebracht.
- 2.3.5. Onder de voorwaarden, bepaald in de punten 2.3.3 en 2.3.4 mogen de buitenspiegels uitsteken buiten de toegestane maximale breedte van de trekker.

2.4. Verstelbaarheid

- 2.4.1. De binnenspiegel moet door de bestuurder in normale rijkhouding kunnen worden versteld.
- 2.4.2. De buitenspiegel moet vanuit de binnenzijde kunnen worden versteld door de bestuurder. De vergrendeling in een bepaalde stand kan van buitenaf geschieden.

⁽¹⁾ PB nr. L 68 van 22. 3. 1971, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

2.4.3. Aan de voorschriften van punt 2.4.2 hoeft niet te worden voldaan door buitenspiegels die na door een duw omgeklapt te zijn automatisch in de vroegere stand terugkeren of daarin zonder gereedschap kunnen worden teruggebracht.

2.5. **Zichtveld**

2.5.1. *Lid-Staten met rechts wegverkeer*

Het zichtveld van de linker buitenspiegel moet zodanig zijn dat de bestuurder ten minste een vlak weggedeelte van achteren tot de horizon kan overzien, welk gedeelte links is gelegen van het aan de lengteas evenwijdige verticale vlak door het meest linkse punt van de totale breedte van de trekker of van de trekker plus aanhangwagen.

2.5.2. *Lid-Staten met links wegverkeer*

Het zichtveld van de rechter buitenspiegel moet zodanig zijn dat de bestuurder ten minste een vlak weggedeelte van achteren tot de horizon kan overzien, welk gedeelte rechts is gelegen van het aan de lengteas evenwijdige verticale vlak door het meest rechtse punt van de totale breedte van de trekker of van de trekker plus aanhangwagen.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 25 juni 1974

inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende het zichtveld en de ruitewissers van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen

(74/347/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Overwegende dat de technische voorschriften waaraan trekkers krachtens de nationale wetgevingen moeten voldoen, onder andere betrekking hebben op het zichtveld en de ruitewissers;

Overwegende dat deze voorschriften van Lid-Staat tot Lid-Staat verschillen; dat het derhalve noodzakelijk is dat alle Lid-Staten dezelfde voorschriften aannemen, hetzij ter aanvulling, hetzij in plaats van hun huidige regeling, met name ten einde voor ieder type trekker de E.E.G.-goedkeuringsprocedure van Richtlijn nr. 74/150/EEG van de Raad van 4 maart 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de goedkeuring van landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen, te kunnen invoeren ⁽³⁾,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Onder trekker (landbouw- of bosbouwtrekker) wordt verstaan ieder motorvoertuig op wielen of rupsbanden met ten minste twee assen, voornamelijk bestemd voor tractiedoeleinden en in het bijzonder ontworpen voor het trekken, duwen, dragen of in beweging brengen van bepaalde werktuigen, machines of aanhangwagens die voor gebruik in de land- of bosbouw zijn bestemd. De trekker kan zijn ingericht voor het vervoer van een lading en van meerrijders.

2. Deze richtlijn geldt slechts voor de in lid 1 omschreven trekkers, gemonteerd op luchtbanden, met twee assen en met een door de constructie bepaalde maximumsnelheid die ligt tussen 6 en 25 km/h.

Artikel 2

De Lid-Staten mogen de E.E.G.-goedkeuring of de nationale goedkeuring van een trekker niet weigeren om redenen die verband houden met het zichtveld of de ruitewissers indien deze beantwoorden aan de in de bijlage opgenomen voorschriften.

Artikel 3

De Lid-Staten mogen de verkoop, de registratie, het in het verkeer brengen of het gebruik van trekkers niet weigeren of verbieden om redenen die verband houden met het zichtveld of de ruitewissers indien deze beantwoorden aan de in de bijlage vermelde voorschriften.

Artikel 4

De wijzigingen die noodzakelijk zijn om de voorschriften van de bijlage aan te passen aan de technische vooruitgang, worden vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 13 van Richtlijn nr. 74/150/EEG.

Artikel 5

1. Binnen achttien maanden na kennisgeving van deze richtlijn voeren de Lid-Staten de nodige maatregelen in om aan het bepaalde in deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie hiervan onmiddellijk in kennis.

2. De Lid-Staten zien erop toe, dat de tekst van alle belangrijke interne rechtsbepalingen die zij aanvaarden op het gebied waarop deze richtlijn van toepassing is, ter kennis van de Commissie wordt gebracht.

Artikel 6

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Luxemburg, 25 juni 1974.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. D. GENSCHER

⁽¹⁾ PB nr. 28 van 17. 2. 1967, blz. 462/67.

⁽²⁾ PB nr. 42 van 7. 3. 1967, blz. 620/67.

⁽³⁾ PB nr. L 84 van 28. 3. 1974, blz. 10.

BIJLAGE**ZICHTVELD****DEFINITIES EN VOORSCHRIFTEN****1. DEFINITIES****1.1. Zichtveld**

Onder „zichtveld” verstaat men alle richtingen naar voren en naar de zijanten waarin de bestuurder van de trekker zicht heeft.

1.2. Referentiepunt

Onder „referentiepunt” verstaat men de volgens afspraak vastgestelde positie van de in één punt verenigd gedachte ogen van de bestuurder. Dit referentiepunt ligt in het vlak evenwijdig aan het middenlangsvlak van de trekker, gaande door het midden van de zitting, op 700 mm verticaal boven de snijlijn van dit vlak met de zitting en op een afstand van 270 mm — gemeten in de richting van de heupsteun — vanaf het verticale dwarsvlak dat raakt aan de voorzijde van de zitting en dat loodrecht staat op het middenlangsvlak van de trekker (fig. 1). De vaststelling van het referentiepunt geldt voor de onbelaste zitting in de door de fabrikant van de trekker opgegeven middenstand.

1.3. Zichthalffrond

Onder „zichthalffrond” verstaat men de halve cirkel, die met een straal van 12 m om het loodrecht onder het referentiepunt in het horizontale wegoppervlak gelegen punt is getrokken op een zodanige wijze dat de cirkelboog — in rijrichting gezien — voor de trekker ligt en de halve cirkel wordt begrensd door de middellijn welke loodrecht op de lengteas van de trekker staat (fig. 2).

1.4. Zichtbelemmeringen

Onder „zichtbelemmeringen” verstaat men de koorden van die sectoren van het zichthalffrond welke niet kunnen worden gezien door de aanwezigheid van constructie-elementen, bijvoorbeeld daksteunen.

1.5. Zichtsector

Onder „zichtsector” verstaat men het gedeelte van het zichtveld dat wordt begrensd:

1.5.1. naar boven,

door een horizontaal vlak gaande door het referentiepunt

1.5.2. op het wegoppervlak,

door de buiten het zichthalffrond gelegen zone die aansluit aan die sector van het zichthalffrond waarvan de koorde ter lengte van 9,5 m loodrecht staat op het vlak evenwijdig aan de lengteas van de trekker, gaande door het midden van de bestuurderszitplaats en door dit vlak wordt gehalveerd.

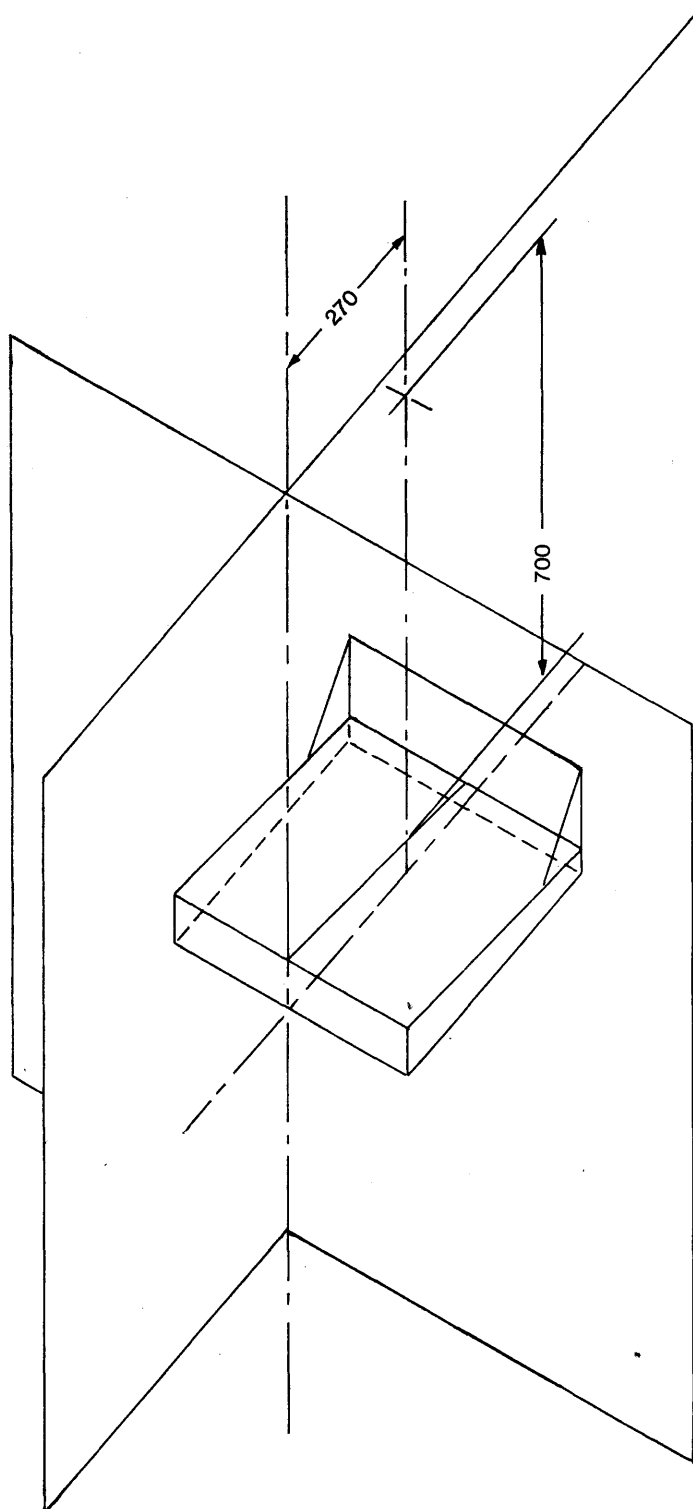
1.6. Wisvlak van de ruitewissers

Onder „wisvlak van de ruitewissers” verstaat men het gedeelte van het buitenoppervlak van de voorruit dat door de ruitewissers wordt bestreken.

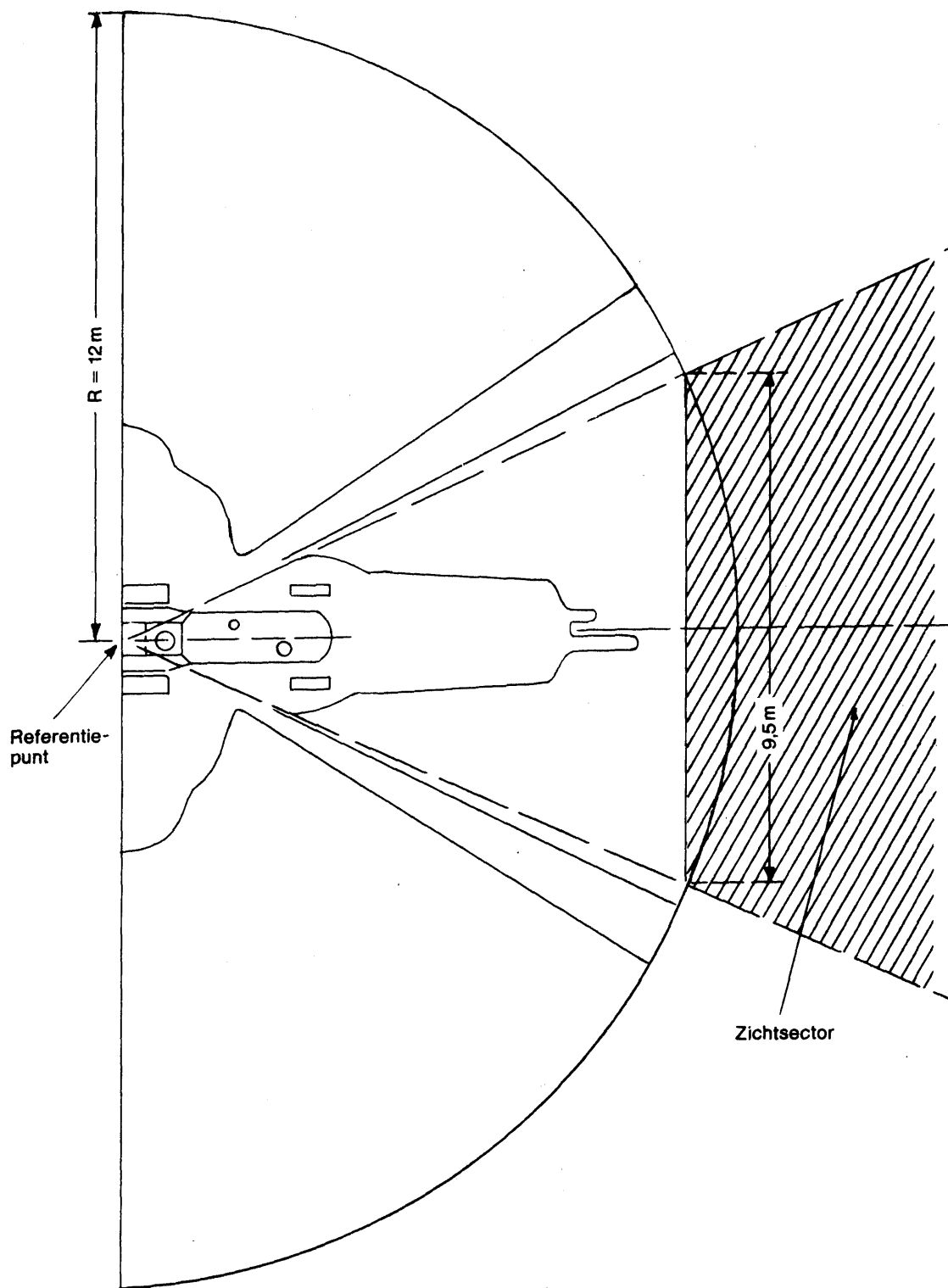
2. VOORSCHRIFTEN**2.1. Algemeen**

De trekker moet zodanig zijn geconstrueerd en uitgerust dat de bestuurder bij het rijden op de weg en bij werkzaamheden in land- of bosbouw onder alle gebruikelijke omstandigheden van het wegverkeer en van de werkzaamheden op het veld en in het bos een voldoende zichtveld kan hebben. Het zichtveld wordt voldoende geacht wanneer de bestuurder voor zover mogelijk een gedeelte van elk voorwiel kan zien en wanneer aan onderstaande eisen wordt voldaan:

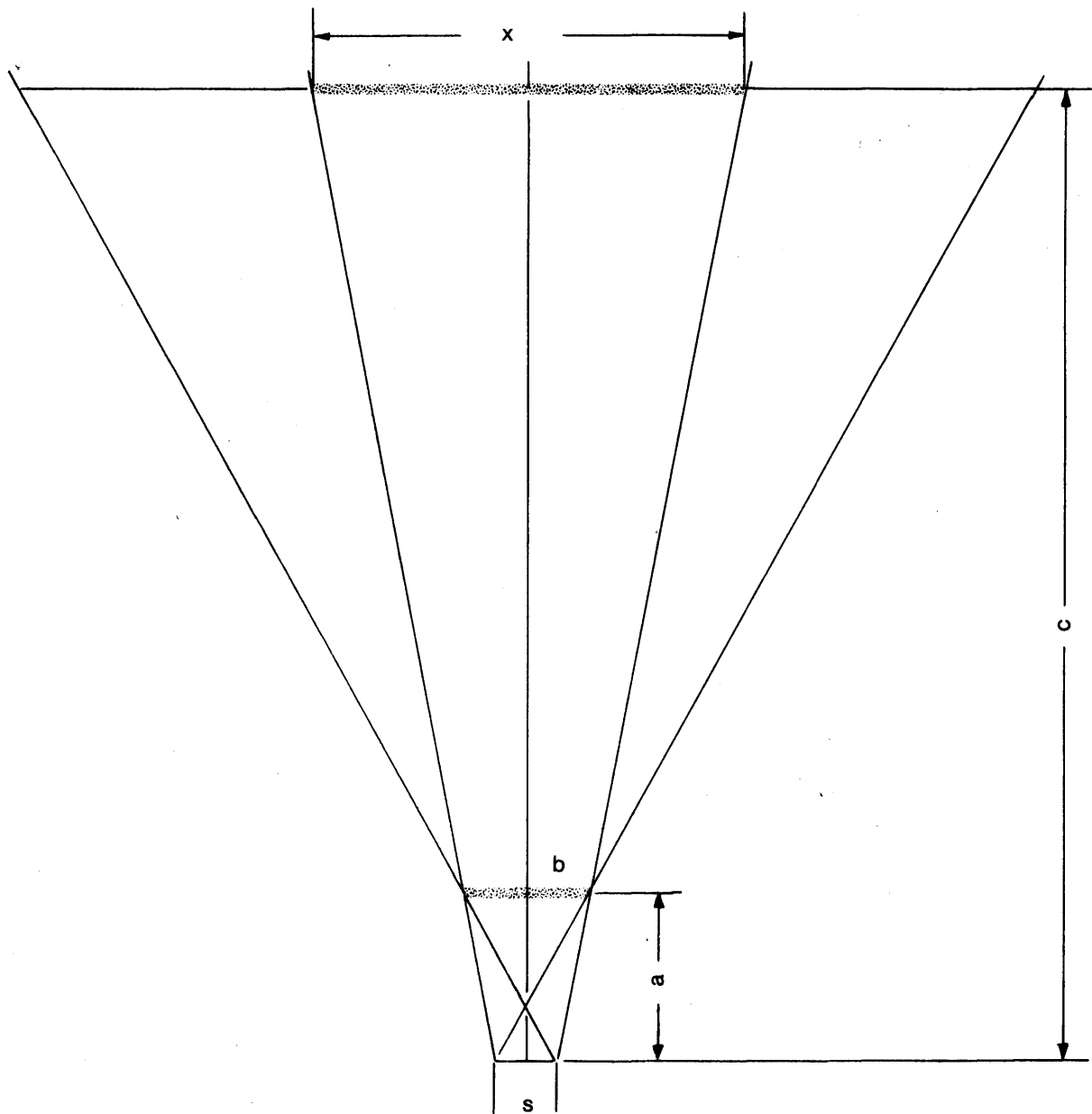
- 2.2. **Controle van het zichtveld**
- 2.2.1. Methode van bepaling van de zichtbelemmeringen
- 2.2.1.1. De trekker wordt opgesteld op een horizontaal vlak overeenkomstig figuur 2. Ter hoogte van het referentiepunt worden twee puntvormige lichtbronnen aangebracht, die op een onderlinge afstand van 65 mm symmetrisch ten opzichte van het referentiepunt op een horizontale draagbalk zijn gemonteerd. Deze moet in het middelpunt draaibaar zijn om een verticale as door het referentiepunt. De draagbalk moet bij de meting van de zichtbelemmeringen zo worden opgesteld dat de verbindinglijn tussen de lichtbronnen loodrecht op de verbindinglijn van het zichtbelemmerende constructie-element met het referentiepunt staat. De zones waar de schaduwbeelden van het zichtbelemmerende constructie-element, die bij afwisselend inschakelen van beide lichtbronnen op het zichthalf rond ontstaan, elkaar overlappen, moeten als zichtbelemmeringen overeenkomstig punt 1.4 worden gemeten (figuur 3).
- 2.2.1.2. Zichtbelemmeringen mogen niet groter zijn dan 600 mm.
- 2.2.1.3. Zichtbelemmeringen ontstaan door constructie-elementen van meer dan 80 mm breedte mogen op niet minder dan 2,50 m afstand van elkaar liggen, gemeten over de rechte die de middens der koorden van de segmenten der zichtbelemmeringen verbindt.
- 2.2.1.4. Over de gehele omtrek van het zichthalf rond mogen niet meer dan 6 zichtbelemmeringen aanwezig zijn, waarvan er niet meer dan 2 binnen de in punt 1.5 genoemde zichtsector mogen liggen.
- 2.2.1.5. Zichtbelemmeringen die groter zijn dan 600 mm, maar niet groter dan 1 200 mm, zijn evenwel geoorloofd wanneer de constructie-elementen die ze veroorzaken constructief niet anders kunnen worden uitgevoerd of aangebracht. In het geheel mogen er niet meer dan twee van dergelijke zichtbelemmeringen, en dan nog slechts buiten de zichtsector, aanwezig zijn.
- 2.2.1.6. Zichtbelemmeringen door de aanwezigheid van een achteruitkijkspiegel van goedgekeurd model blijven buiten beschouwing wanneer deze constructief niet anders kan worden aangebracht.
- 2.2.2. Mathematische bepaling van de zichtbelemmering die voor beide ogen ontstaat.
- 2.2.2.1. In plaats van de controle als bedoeld in punt 2.2.1 kan men mathematisch de toelaatbaarheid van verschillende zichtbelemmeringen vaststellen. De punten 2.2.1.3, 2.2.1.4, 2.2.1.5 en 2.2.1.6 regelen de grootte, de verdeling en het aantal van de zichtbelemmeringen.
- 2.2.2.2. Voor het zicht met beide ogen met een oogafstand van 65 mm heeft de zichtbelemmering die voor beide ogen ontstaat, in mm uitgedrukt de waarde:
- $$X = \frac{b - 65}{a} \times 12000 + 65$$
- In deze vergelijking is
- a = de afstand in mm tussen het constructie-element dat het zicht belemmert en het referentiepunt, gemeten langs de zichtlijn door dat constructie-element naar de omtrek van het zichthalf rond.
- b = de breedte in mm van het constructie-element gemeten langs de horizontaal, loodrecht op de zichtlijn.
- 2.3. De proefmethoden als in 2.2 mogen door andere methoden worden vervangen, mits hun gelijkwaardigheid wordt aangetoond.
- 2.4. Indien voor de zichtbelemmeringen artikel 8, lid 3, van Richtlijn nr. 74/150/EEG moet worden toegepast, is de methode van punt 2.2.2 rechtsgeldig.
- 2.5. **Doorzichtig vlak van de voorruit**
- Indien de trekker is uitgerust met een voorruit, moet het doorzichtige vlak daarvan zodanige afmetingen hebben dat aan de voorschriften van punt 2.2 wordt voldaan.
- 2.6. **Ruitewissers**
- 2.6.1. Indien de trekker is voorzien van een voorruit, moet hij tevens zijn uitgerust met een of meer door een motor aangedreven ruitewissers. Het wisselbereik moet een duidelijk zicht naar voren waarborgen overeenkomend met een koorde van ten minste 8 m van het zichthalf rond binnen de zichtsector
- 2.6.2. De snelheid van de ruitewissers moet ten minste 20 cyclussen per minuut bedragen.



Figuur 1



Figuur 2



$$\frac{\frac{x}{2} - \frac{s}{2}}{c} = \frac{\frac{b}{2} - \frac{s}{2}}{a}$$

$$x = \frac{b - 65}{a} \cdot 12000 + 65$$

Figuur 3

DERDE BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 27 juni 1974

betreffende de gelijkstelling van in derde landen verrichte keuringen op het veld van daarop voortgebracht zaaizaad

(74/348/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn nr. 66/400/EEG van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van bietenzaad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn nr. 73/438/EEG ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 16, lid 1, sub a),Gelet op Richtlijn nr. 66/401/EEG van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn nr. 73/438/EEG, inzonderheid op artikel 16, lid 1, sub a),Gelet op Richtlijn nr. 66/402/EEG van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaigranen ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn nr. 73/438/EEG, inzonderheid op artikel 16, lid 1, sub a),Gelet op Richtlijn nr. 69/208/EEG van de Raad van 30 juni 1969 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 73/438/EEG, inzonderheid op artikel 15, lid 1, sub a),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat er in Australië, Joegoslavië, Nieuw-Zeeland, Spanje, Tsjechoslowakije, de Verenigde Staten en Zwitserland voorschriften bestaan betreffende controle van zaaizaad; dat deze regelingen in een officiële veldkeuring voorzien, die verricht moet worden bij de voortbrenging van het zaaizaad;

Overwegende dat deze voorschriften alsmede de toepassing daarvan zijn onderzocht en dat dit onderzoek het mogelijk heeft gemaakt vast te stellen dat de daarin voorziene veldkeuringen aan de in bijlage I van

bovenvermelde richtlijnen gestelde voorwaarden voldoen;

Overwegende dat deze beschikking niet verhindert dat communautaire vaststellingen worden ingetrokken of de geldigheidsduur ervan niet wordt verlengd, wanneer blijkt dat de voorwaarden waarop zij zijn gebaseerd niet of niet meer worden vervuld; dat het te dien einde nodig is nadere praktische inlichtingen te verkrijgen over het in bovengenoemde landen geproduceerde zaaizaad door teelt en controle van monsters door middel van communautaire vergelijkingsproeven;

Overwegende dat de Raad van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.) op 5 oktober 1973 het toepassingsgebied van zijn huidig systeem voor de keuring op ras van zaden van groenvoedergewassen bestemd voor de internationale handel heeft uitgebreid tot bepaalde kruisbloemigen en oliehoudende planten; dat, aangezien dit systeem voortaan van toepassing is op de in de Gemeenschapsrichtlijnen gereguleerde soorten koolraap, mergkool en bladrammenas alsmede op de oliehoudende planten en vezelgewassen, de speciale voorwaarden voor de bij de beschikkingen van de Raad vastgestelde gelijkstellingen dienen te worden gewijzigd;

Overwegende dat voorts een wijziging nodig is geworden uit hoofde van een verandering van de bevoegdheid van een nationale officiële keuringsdienst voor zaden,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt vastgesteld dat in de in de bijlage genoemde landen verrichte keuringen op het veld van daarop voortgebracht zaaizaad van de categorie „gecertificeerd zaad”, door de daarin vermelde diensten en voor de daarin opgesomde gewassen, voldoen aan de voorwaarden neergelegd in bijlage I van de Richtlijnen nrs. 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG of 69/208/EEG, voor zover de in de bijlage van deze beschikking vervatte bijzondere voorwaarden zijn vervuld.

⁽¹⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2290/66.⁽²⁾ PB nr. L 356 van 27. 12. 1973, blz. 79.⁽³⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2298/66.⁽⁴⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2309/66.⁽⁵⁾ PB nr. L 169 van 10. 7. 1969, blz. 3.

Artikel 2

De bijlage van Eerste Beschikking nr. 72/292/EEG van de Raad van 20 juli 1972 betreffende de gelijkstelling van in derde landen verrichte keuringen op het veld van daarop voortgebracht zaaizaad ⁽¹⁾ wordt als volgt gewijzigd:

1. Onder de volgnummers 8, 9, 11, 15 en 18, wordt bij „koolrapen”, „mergkool” en „bladrammenas” alsmede bij „oliehoudende planten en vezelgewassen” in kolom 5 het getal „2” steeds vervangen door het getal „1”.
2. Onder het volgnummer 11 worden de woorden „Ministerul Agriculturii și Silviculturii, Bucuresti”, in kolom 3, vervangen door de woorden „Ministerul Agriculturii, Industriei Alimentare, Silviculturii și Apelor — Inspectoratul de stat pentru calitatea semintelor și materialului săditor”.
3. Onder „bijzondere voorwaarden” worden onder punt 4 de woorden „of in het Engels” geschrapt.

Artikel 3

De bijlage van Tweede Beschikking nr. 73/86/EEG van de Raad van 26 maart 1973 betreffende de gelijkstelling van in derde landen verrichte keuringen op het veld van daarop voortgebracht zaaizaad ⁽²⁾ wordt als volgt gewijzigd:

Onder de volgnummers 2, 4 en 6 wordt bij „koolraap”, „mergkool” en „bladrammenas” alsmede bij „oliehoudende planten en vezelgewassen” het getal „2” in kolom 5 steeds vervangen door het getal „1”.

Artikel 4

1. Artikel 1 is tot en met 30 juni 1976 van toepassing
— met ingang van 1 juli 1973, voor de soorten koolraap, mergkool en bladrammenas en de graansoorten;
— met ingang van 1 juli 1974 voor de andere soorten.
2. Artikel 2, sub 1, en artikel 3 zijn van toepassing op zaaizaad dat geoogst is vanaf 1 juli 1975. Deze bepalingen kunnen eveneens worden toegepast op zaaizaad dat geoogst is vóór bovengenoemde datum.
3. Artikel 2, sub 2, is van toepassing met ingang van 1 september 1972.
4. Artikel 2, sub 3, is van toepassing met ingang van 1 januari 1973.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Luxemburg, 27 juni 1974.

Voor de Raad

De Voorzitter

K. GSCHIEDLE

⁽¹⁾ PB nr. 186 van 16. 8. 1972, blz. 22.

⁽²⁾ PB nr. L 106 van 20. 4. 1973, blz. 18.

BIJLAGE

Volgnummer	Land	Dienst	Soorten	Bijzondere voorwaarden
1	2	3	4	5
1	Australië	Department of Primary Industries Canberra	Mergkool	1 of 2 (*); 3, 4, 5
2	Joegoslavië	<ul style="list-style-type: none"> — Institut za Poljoprivredna istraživanja (Instituut voor Landbouwkundig onderzoek), Novi Sad — Zavod za krmno bilje (Onderzoekstation voor veevoerders), Kruševac — Institut za poljoprivredna istraživanja (Instituut voor Landbouwkundig onderzoek), Sarajevo — Institut za oplemenjivanje i proizvodnju bilja poljoprivrednog fakulteta (Instituut voor plantenveredeling en productie van de Universiteit), Zagreb — Poljoprivredni institut (Instituut voor landbouwvraagstukken), Osijek — Kmetijski institut Slovenije (Sloweens instituut voor landbouwvraagstukken), Ljubljana — Zemjodelski institut (Instituut voor landbouwvraagstukken), Skopje 	<ul style="list-style-type: none"> — Mergkool — Bladrammenas — Oliehoudende planten en vezelgewassen (koolzaad, raapzaad) 	<ul style="list-style-type: none"> 1 of 2 (*); 3, 4, 5 1, 3, 4, 5
3	Nieuw-Zeeland	Department of Agriculture	Mergkool	1 of 2 (*); 3, 4, 5
4	Zwitserland	<ul style="list-style-type: none"> — Station fédérale de recherches agronomiques, Lausanne — Eidgenössische Landwirtschaftliche Forschungsanstalt, Zürich 	— Granen, met uitzondering van kanariezaad, van mais en van rijst	1, 3, 4, 5
5	Spanje	Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero, Madrid	<ul style="list-style-type: none"> — Bieten — Granen, met uitzondering van rogge, kanariezaad, mais en rijst — Koolraap, mergkool en bladrammenas — Oliehoudende Planten en Vezelgewassen (Koolzaad, zonnebloem, raapzaad) 	<ul style="list-style-type: none"> 1, 3, 5, 6 1, 3, 4, 5 1 of 2 (*); 3, 4, 5 1, 3, 4, 5
6	Tsjechoslowakije	Ústředni Kontrolni a zkušební ústav zemědělský, Praha	<ul style="list-style-type: none"> — Bieten — Grassen en vlinderbloemigen die aan nationale bepalingen inzake rassencontrole zijn onderworpen — oliehoudende planten en vezelgewassen (zonnebloem) 	<ul style="list-style-type: none"> 1, 3, 5, 6 1, 3, 4, 5 1, 3, 4, 5

(*) Uitsluitend voor zaaizaad dat vóór 1 juli 1975 is geoogst.

Volg-nummer	Land	Dienst	Soorten	Bijzondere voorwaarden
1	2	3	4	5
7	Verenigde Staten	<ul style="list-style-type: none"> — Alabama Crop Improvement Association, Inc. — Alaska Crop Improvement Association — Arizona Crop Improvement Association — Arkansas State Plant Board, Division of Seed Certification — California Crop Improvement Association — Colorado Seed Growers' Association — Delaware Crop Improvement Association — Florida Department of Agriculture — Georgia Crop Improvement Association, Inc. — Idaho Crop Improvement Association, Inc. — Illinois Crop Improvement Association, Inc. — Indiana Crop Improvement Association, Inc. — Iowa Crop Improvement Association, — Kansas Crop Improvement Association — Kentucky Seed Improvement Association — Louisiana Department of Agriculture, Division of Entomology — Maine Department of Agriculture, Division of Plant Industry — Maryland State Board of Agriculture, Department of Agronomy — Michigan Crop Improvement Association — Minnesota Crop Improvement Association — Mississippi Seed Improvement Association — Missouri Seed Improvement Association — Montana Seed Growers' Association — Nebraska Crop Improvement Association — Nevada Department of Agriculture, Division of Plant Industry 	<ul style="list-style-type: none"> — Suikerbiet — Granen, met uitzondering van kanariezaad en van maïs — Koolraap, mergkool, bladrammenas — Oliehoudende planten en vezelgewassen die aan nationale bepalingen inzake rassencontrole zijn onderworpen 	<ul style="list-style-type: none"> 1, 3, 5, 6 1, 3, 4, 5 1 of 2 (*); 3, 4, 5 1, 3, 4, 5

(*) Uitsluitend voor zaaizaad dat vóór 1 juli 1975 is geoogst.

Volg-nummer	Land	Dienst	Soorten	Bijzondere voorwaarden
1	2	3	4	5
7	Verenigde Staten (vervolg)	<ul style="list-style-type: none"> — New Jersey Department of Agriculture, Division of Plant Industry — New Mexico Crop Improvement Association — New-York Seed Improvement Coop., Inc. — North Carolina Crop Improvement Association, Inc. — North Dakota State Seed Department — Ohio Seed Improvement Association — Oklahoma Crop Improvement Association — Oregon State University, Extension Service — Pennsylvania State Department of Agriculture, Bureau of Plant Industry — South Carolina Crop Improvement Association — South Dakota Crop Improvement Association — Tennessee Crop Improvement Association — Texas Department of Agriculture — Utah Crop Improvement Association — Utah Agricultural Experiment Station — Vermont Department of Agriculture — Virginia Crop Improvement Association — Washington State Crop Improvement Association, Inc. — Washington State Department of Agriculture, Seed Branch — West Virginia Associated Crop Growers' Association — Wisconsin Crop Improvement Association — Wyoming Seed Certification Service 	<ul style="list-style-type: none"> — Suikerbiet — Granen, met uitzondering van kanariezaad en van maïs — Koolraap, mergkool, bladrammenas — Oliehoudende planten en vezelgewassen die aan nationale bepalingen inzake rassencontrole zijn onderworpen 	<ul style="list-style-type: none"> 1, 3, 5, 6 1, 3, 4, 5 1 of 2 (*); 3, 4, 5 1, 3, 4, 5

(*) Uitsluitend voor zaai­zaad dat vóór 1 juli 1975 is geoogst.

Bijzondere voorwaarden

1. De veldkeuring moet overeenkomstig de nationale bepalingen voor de toepassing van de door de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.) opgestelde regeling voor de keuring op ras van het voor de internationale handel bestemde zaaizaad worden verricht.
2. De veldkeuring moet overeenkomstig de nationale bepalingen voor de rassencontrole van het zaaizaad worden verricht.
3. De veldkeuring moet worden verricht door de overheid of, onder haar verantwoordelijkheid, door publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen, mits deze personen geen bijzonder voordeel ontleen aan het resultaat van deze keuring.
4. Het geoogste zaaizaad moet zich in een officieel gesloten verpakking bevinden, voorzien van een officieel etiket waarop ten minste de volgende gegevens staan vermeld:
 - a) verantwoordelijke dienst en land,
 - b) soort,
 - c) ras,
 - d) referentienummer van het basiszaad en naam van de Lid-Staat die de keuring van dit basiszaad heeft verricht,
 - e) partijnummer,
 - f) opgegeven netto- of brutogewicht,
 - g) „niet gecertificeerd zaad”.Alle gegevens moeten worden opgesteld in ten minste één van de officiële talen van de Europese Gemeenschappen.
5. In een officieel certificaat dienen de volgende gegevens te worden vermeld:
 - de bebouwde oppervlakte,
 - de hoeveelheid geoogst zaaizaad,
 - de verklaring dat het veld waarvan het zaaizaad afkomstig is, met goed gevolg een veldkeuring heeft ondergaan.
6. Het geoogste zaaizaad moet zich bevinden in een officieel gesloten verpakking, voorzien van het speciale door de O.E.S.O. voorgeschreven etiket voor zaaizaad dat niet definitief is gecertificeerd; op dit etiket worden de volgende aanvullende gegevens vermeld:
 - referentienummer van het basiszaad,
 - naam van de Lid-Staat die dit basiszaad heeft goedgekeurd.

DERDE BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 27 juni 1974

betreffende de gelijkstelling van in derde landen voortgebracht zaaizaad

(74/349/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 66/400/EEG van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van bietenzaad⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn nr. 73/438/EEG⁽²⁾, inzonderheid op artikel 16, lid 1, sub b),Gelet op Richtlijn nr. 66/401/EEG van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn nr. 73/438/EEG, inzonderheid op artikel 16, lid 1, sub b),Gelet op Richtlijn nr. 66/402/EEG van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaigranen⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn nr. 73/438/EEG, inzonderheid op artikel 16, lid 1, sub b),Gelet op Richtlijn nr. 69/208/EEG van de Raad van 30 juni 1969 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn nr. 73/438/EEG, inzonderheid op artikel 15, lid 1, sub b),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat er in Australië, Joegoslavië, Nieuw-Zeeland, Spanje, Tsjechoslowakije, de Verenigde Staten en Zwitserland voorschriften bestaan betreffende controle van zaaizaad;

Overwegende dat op grond van een onderzoek naar deze voorschriften en de toepassing daarvan kon worden vastgesteld dat de voorwaarden welke voor het in deze landen geogoste en gecontroleerde zaad gelden dezelfde waarborgen bieden ten aanzien van de eigenschappen, de identiteit, en ten aanzien van

het onderzoek, de aanduiding en de controle, als de voorwaarden voor het in de Gemeenschap geogoste en gecontroleerde zaad;

Overwegende dat deze beschikking niet verhindert dat communautaire vaststellingen worden ingetrokken of de geldigheidsduur ervan niet wordt verlengd, wanneer blijkt dat de voorwaarden waarop zij berusten niet of niet meer worden vervuld; dat het te dien einde nodig is nadere praktische inlichtingen te verkrijgen over het in bovengenoemde landen geproduceerde zaaizaad door teelt en controle van monsters door middel van communautaire vergelijkingsproeven;

Overwegende dat de Raad van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.) op 5 oktober 1973 het toepassingsgebied van zijn huidig systeem voor de keuring op ras van zaden van groenvoedergewassen bestemd voor de internationale handel, heeft uitgebreid tot bepaalde kruisbloemigen en oliehoudende planten; dat, aangezien dit systeem voortaan van toepassing is op de reeds in de Gemeenschapsrichtlijnen gereguleerde soorten koolraap, mergkool en bladrammenas, alsmede op de oliehoudende planten en vezelgewassen, de speciale voorwaarden voor de bij de beschikkingen van de Raad vastgestelde gelijkstellingen dienen te worden gewijzigd;

Overwegende dat voorts wijzigingen nodig zijn geworden uit hoofde van een verandering van bevoegdheid van de nationale officiële keuringsdiensten voor zaden,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt vastgesteld dat zaaizaad van de in de bijlage opgesomde soorten en categorieën dat in de in deze bijlage genoemde landen is geogost en door de daarin vermelde diensten officieel is gekeurd, wordt gelijkgesteld met het in de Gemeenschap geogoste zaaizaad van de overeenkomstige categorieën, en dat dit zaaizaad voldoet aan de Richtlijnen nrs. 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG of 69/208/EEG, voor zover de in de bijlage vervatte bijzondere voorwaarden zijn vervuld.

⁽¹⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2290/66.⁽²⁾ PB nr. L 356 van 27. 12. 1973, blz. 79.⁽³⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2298/66.⁽⁴⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2309/66.⁽⁵⁾ PB nr. L 169 van 10. 7. 1969, blz. 3.

Artikel 2

De bijlage van Eerste Beschikking nr. 72/293/EEG van de Raad van 20 juli 1972 betreffende de gelijkstelling van in derde landen voortgebracht zaai-zaad ⁽¹⁾ wordt als volgt gewijzigd:

1. Onder volgnummer 5 wordt, bij „bieten” en „vlinderbloemigen”, de volgende dienst aan kolom 3 toegevoegd:

„Institut za oplemenjivanje i proizvodnju bilja poljoprivrednog fakulteta (Instituut voor plantenveredeling en produktie van de Universiteit Zagreb”.

2. Onder de volgnummers 8, 9, 11, 15 en 18 worden bij „koolraap”, „mergkool” en „bladrammenas” alsmede bij „oliehoudende planten en vezelgewassen” de getallen „2” en „7” in kolom 7 steeds vervangen door de getallen „1” onderscheidenlijk „5”.

3. Onder volgnummer 8 wordt de tekst in kolom 3 bij „koolraap” en „mergkool” alsmede bij „oliehoudende planten en vezelgewassen” vervangen door:

„Bundesanstalt für Pflanzenbau und Samenprüfung”.

4. Onder volgnummer 9 wordt de tekst in kolom 3 bij „koolraap”, „mergkool” en „bladrammenas” vervangen door:

„— Wojewokzkich Inspektoratow Kontroli Materialu Siewnego (WIKMS)

(Districtsinspectieraad voor de zaadcontrole):

— Bydgoszcz

— Gdansk

— Kraków

— Poznań

— Warszawa

— Wrocław

— Instytut Kodowli i Aklimatyzacji Róslin, Zakład Metodyki Oceny Nasion (Proefstation voor zaaizaad van het Instituut voor de veredeling van planten) Sandomierz.”

5. Onder volgnummer 8 wordt bij „koolraap”, „mergkool” en „oliehoudende planten en vezelgewassen” in kolom 5 het woord „Elite” steeds vervangen door de woorden „Basic Seed” en de woorden „Original-Hochzucht” en „Original-Erhaltungszucht” steeds door „Certified Seed”.

6. Onder volgnummer 9 worden bij „koolraap”, „mergkool” en „bladrammenas” in kolom 5 de woorden „Elita hodowlana” vervangen door „Basic Seed” en het woord „Oryginal” door „Certified Seed”.

7. Onder volgnummer 11 worden in kolom 3 de woorden „Ministerul Agriculturii și Silviculturii, Bucuresti” vervangen door de woorden „Ministerul Agriculturii, Industrii Alimentare Silviculturii, și Apelor-Inspectia de stat pentru calitatea semintelor și materialului săditor”.

8. Onder volgnummer 11 wordt in kolom 5 bij „koolraap”, „bladrammenas” en „oliehoudende planten en vezelgewassen” het woord „Elite” steeds vervangen door „Basic Seed” en het woord „Originale” steeds door „Certified Seed”.

9. Onder volgnummer 15 wordt bij „bladrammenas” en „oliehoudende planten en vezelgewassen” in kolom 5 het woord „Foundation” steeds vervangen door het woord „Basic”.

10. Onder volgnummer 18 wordt bij „oliehoudende planten en vezelgewassen”, in kolom 5 vervangen:

— het woord „Elit” door de woorden „Basic Seed”,

— de woorden „1. fokû szaporitas” door de woorden „Certified Seed, 1e generatie”,

— de woorden „2. fokû szaporitas” door de woorden „Certified Seed, 2e generatie”,

— de woorden „3. fokû szaporitas” door de woorden „Certified Seed, 3e generatie”.

11. Onder „bijzondere voorwaarden” worden onder punt 10 de woorden „of in het Engels” geschrapt.

Artikel 3

De bijlage van Tweede Beschikking nr. 73/87/EEG van de Raad van 26 maart 1973 betreffende de gelijkstelling van in derde landen voortgebracht zaai-zaad ⁽²⁾ wordt als volgt gewijzigd:

1. Onder volgnummer 2, 4 en 7 worden bij „koolraap”, „mergkool” en „bladrammenas” alsmede bij „oliehoudende planten en vezelgewassen” in kolom 7 de getallen „2” en „7” steeds vervangen door „1” respectievelijk „5”.

⁽¹⁾ PB nr. L 186 van 16. 8. 1972, blz. 30.

⁽²⁾ PB nr. L 106 van 20. 4. 1973, blz. 21.

2. Onder volgnummer 2 wordt in kolom 5 de tekst van de laatste drie streepjes vervangen door de volgende tekst:

- „— Basic Seed
- Certified Seed
- Basic Seed
- Certified Seed”

3. Onder volgnummer 4 worden bij „koolraap” en „mergkool” alsmede bij „oliehoudende planten en vezelgewassen” in kolom 5 de woorden „Classer B” en „Classer C” onderscheidenlijk vervangen door de woorden „Basic Seed” en „Certified Seed”.

4. Onder volgnummer 7 worden in kolom 5 de woorden „Elit” en „Certificalt Vetömag” vervangen door onderscheidenlijk de woorden „Basic Seed” en „Certified Seed”.

Artikel 4

1. Artikel 1 is tot en met 30 juni 1976 van toepassing:

- met ingang van 1 juli 1973 voor de soorten koolraap, mergkool en bladrammenas en de graansoorten,

— met ingang van 1 juli 1974 voor de andere soorten.

2. Artikel 2, sub 7, is van toepassing met ingang van 1 september 1972.

3. Artikel 2, sub 11, is van toepassing met ingang van 1 januari 1973.

4. Artikel 2, sub 1 tot en met 6, 8, 9 en 10 en artikel 3 zijn van toepassing op de zaden geoogst vanaf 1 juli 1975. Deze bepalingen kunnen eveneens worden toegepast op zaden die geoogst zijn vóór bovengenoemde datum.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Statens.

Gedaan te Luxemburg, 27 juni 1974.

Voor de Raad

De Voorzitter

K. GSCHIEDLE

BIJLAGE

Volgnummer	Land	Dienst	Soorten	Categorieën		Bijzondere voorwaarden
				van het betrokken land	van de Gemeenschap	
1	2	3	4	5	6	7
1	Australië	Department of Primary Industries, Canberra	Mergkool	— Basic Seed — Certified Seed	— Basiszaad — Gecertificeerd zaad	1 of 2 (*); 3, 5 of 7 (*); 8, 9, 10 1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10
2	Joegoslavië	— Institut za poljoprivredna istraživanja (Institut voor Landbouwkundig onderzoek), Novi Sad — Institut za oplemenjivanje i proizvodnju bilja poljoprivrednog fakulteta (instituut voor plantenveredeling en -productie van de Universiteit,) Zagreb	— Mergkool Bladrammenas — Oliehoudende planten en vezelgewassen (raapzaad, koolzaad)	— Basic Seed — Certified Seed — Basic Seed — Certified Seed, 1e generatie	— Basiszaad — Gecertificeerd zaad — Basiszaad — Gecertificeerd zaad	1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10 1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10
3	Nieuw-Zeeland	Department of Agriculture	Mergkool	— Basic Seed — Certified Seed	— Basiszaad — Gecertificeerd zaad	1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10 1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10
4	Zwitserland	— Station fédérale de recherches agronomiques, Lausanne — Eidgenössische Landwirtschaftliche Forschungsanstalt, Zürich	Granen, met uitzondering van kanariezaad, van maïs en van rijst	— Basic Seed — Certified Seed, 1e generatie — Certified Seed, 2e generatie (met uitzondering van rogge)	— Basiszaad — Gecertificeerd zaad, gecertificeerd zaad van de 1e vermeerdering — Gecertificeerd zaad van de 2e vermeerdering (met uitzondering van rogge)	1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10
5	Spanje	Istituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero, Madrid	— Bieten — Granen, met uitzondering van rogge, kanariezaad, maïs en rijst	— Certified Seed — Basic Seed — Certified Seed, 1e generatie — Certified Seed, 2e generatie	— Gecertificeerd zaad — Basiszaad — Gecertificeerd zaad, gecertificeerd zaad van de 1e vermeerdering — Gecertificeerd zaad van de 2e vermeerdering	1, 3, 4, 6, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10

(*) Uitsluitend voor zaaizaad dat vóór 1 juli 1975 is geoogst.

Volg-nummer	Land	Dienst	Soorten	Categorieën		Bijzondere voorwaarden	
				van het betrokken land	van de Gemeenschap		
1	2	3	4	5	6	7	
5	Spanje (vervolg)	Istituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero, Madrid	— Koolraap, mergkool, bladrammenas	— Basic Seed — Certified Seed	— Basiszaad — Gecertificeerd zaad	1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10 1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10	
			— Oliehoudende planten en vezelgewassen, (koolzaad, zonnebloem, soja)	— Basic Seed — Certified Seed, 1e generatie	— Basiszaad — Gecertificeerd zaad, gecertificeerd zaad van de 1e vermeerdering	1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10	
6	Tsjechoslowakije	Ustředni Kontrolni a zkušební ústav zemědělský, Praha	— Bieten	— Basic Seed — Certified Seed	— Basiszaad — Gecertificeerd zaad	1, 3, 6, 8, 9, 10 1, 3, 6, 8, 9, 10	
			— Grassen en vlindebloemigen die aan nationale bepalingen inzake rassencontrole zijn onderworpen	— Basic Seed — Certified Seed, 1e generatie — Certified Seed, 2e generatie en latere generaties	— Basiszaad — Gecertificeerd zaad van de 1e vermeerdering — Gecertificeerd zaad van de volgende vermeerderingen	1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10	
			— Oliehoudende planten en vezelgewassen (zonnebloem)	— Basic Seed — Certified Seed, 1e generatie	— Basiszaad — Gecertificeerd zaad	1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10	
			— Suikerbiet	— Basic Seed — Certified Seed	— Basiszaad — Gecertificeerd zaad	1, 3, 6, 8, 9, 10 1, 3, 6, 8, 9, 10	
7	Verenigde Staten	— Alabama Crop Improvement Association Inc.	— Granen, met uitzondering van kanariezaad en mais	— Basic Seed — Certified Seed, 1e generatie	— Basiszaad — Gecertificeerd zaad, gecertificeerd zaad van de 1e vermeerdering	1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10	
		— Arizona Crop Improvement Association	— Koolraap, mergkool, bladrammenas	— Basic Seed — Certified Seed, 2e generatie (met uitzondering van rogge)	— Basiszaad — Gecertificeerd zaad van de 2e vermeerdering (met uitzondering van rogge)	1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10	
		— Arkansas State Plan Board, Division of Seed Certification		— Basiszaad — Gecertificeerd zaad	1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10 1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10		
		— California Crop Improvement Association	— Oliehoudende planten en vezelgewassen die aan nationale bepalingen inzake rassencontrole zijn onderworpen	— Basic Seed — Certified Seed, 1e generatie	— Basiszaad — Gecertificeerd zaad, gecertificeerd zaad van de 1e vermeerdering	1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10	
		— Colorado Seed Growers' Association		— Basiszaad — Gecertificeerd zaad, gecertificeerd zaad van de 1e vermeerdering	1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10		
		— Delaware Crop Improvement Association					
		— Florida Department of Agriculture					

(*) Uitsluitend voor zaai zaad dat vóór 1 juli 1975 is geoogst.

Volgnummer	Land	Dienst	Soorten	Categorieën		Bijzondere voorwaarden
				van het betrokken land	van de Gemeenschap	
1	2	3	4	5	6	7
7	Verenigde Staten (vervolg)	<ul style="list-style-type: none"> — Georgia Crop Improvement Association, Inc. — Idaho Crop Improvement Association, Inc. — Illinois Crop Improvement Association, Inc. — Indiana Crop Improvement Association, Inc. — Iowa Crop Improvement Association — Kansas Crop Improvement Association — Kentucky Seed Improvement Association — Louisiana Department of Agriculture, Division of Entomology — Maine Department of Agriculture, Division of Plant Industry — Maryland State Board of Agriculture, Department of Agronomy — Michigan Crop Improvement Association — Minnesota Crop Improvement Association — Mississippi Seed Improvement Association — Missouri Seed Improvement Association — Montana Seed Growers' Association — Nebraska Crop Improvement Association — Nevada Department of Agriculture, Division of Plant Industry 	<ul style="list-style-type: none"> — Suikerbiet — Granen, met uitzondering van kanariezaad en mais — Koolraap, mergkool, bladrammenas — Oliehoudende planten en vezelgewassen die aan nationale bepalingen inzake rascontrole zijn onderworpen 	<ul style="list-style-type: none"> — Basic Seed — Certified Seed — Basic Seed — Certified Seed, 1e generatie — Certified Seed, 2e generatie (met uitzondering van rogge) — Basic Seed — Certified Seed — Basic Seed — Certified Seed, 1e generatie 	<ul style="list-style-type: none"> — Basiszaad — Gecertificeerd zaad — Basiszaad — Gecertificeerd zaad, gecertificeerd zaad van de 1e vermeerdering — Gecertificeerd zaad van de 2e vermeerdering (met uitzondering van rogge) — Basiszaad — Gecertificeerd zaad — Basiszaad — Gecertificeerd zaad, gecertificeerd zaad van de 1e vermeerdering 	<ul style="list-style-type: none"> 1, 3, 6, 8, 9, 10 1, 3, 6, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10 1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10 1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10

(*) Uitsluitend voor zaai zaad dat vóór 1 juli 1975 is geoogst.

Volgnummer	Land	Dienst	Soorten	Categorieën		Bijzondere voorwaarden	
				van het betrokken land	van de Gemeenschap		
1	2	3	4	5	6	7	
7	Verenigde Staten (vervolg)	— New Jersey Department of Agriculture, Division of Plant Industry					
		— New Mexico Crop Improvement Association					
		— New York Seed Improvement Coop., Inc.					
		— North Carolina Crop Improvement Association, Inc.					
		— North Dakota State Seed Department	— Suikerbiet	— Basic Seed	— Basiszaad	1, 3, 6, 8, 9, 10	
				— Certified Seed	— Gecertificeerd zaad	1, 3, 6, 8, 9, 10	
		— Ohio Seed Improvement Association	— Granen, met uitzondering van kanariezaad en maïs	— Basic Seed	— Basiszaad	1, 3, 5, 8, 9, 10	
				— Certified Seed, 1e generatie	— Gecertificeerd zaad, gecertificeerd zaad van de 1e vermeerdering	1, 3, 5, 8, 9, 10	
		— Oklahoma Crop Improvement Association					
		— Oregon State University; Extension Service		— Certified Seed, 2e generatie (met uitzondering van rogge)	— Gecertificeerd zaad van de 2e vermeerdering (met uitzondering van rogge)	1, 3, 5, 8, 9, 10	
		— Pennsylvania State Department of Agriculture, Bureau of Plant Industry	— Koolraap, mergkool, bladrammenas	— Basic Seed	— Basiszaad	1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10	
				— Certified Seed	— Gecertificeerd zaad	1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10	
		— South Carolina Crop Improvement Association	— Oliehoudende planten en vezelgewassen die aan nationale bepalingen inzake rascontrole zijn onderworpen	— Basic Seed	— Basiszaad	1, 3, 5, 8, 9, 10	
				— Certified Seed, 1e generatie	— Gecertificeerd zaad, gecertificeerd zaad van de 1e vermeerdering	1, 3, 5, 8, 9, 10	
		— South Dakota Crop Improvement Association					
— Tennessee Crop Improvement Association							
— Texas Department of Agriculture							
— Utah Crop Improvement Association							
— Utah Agricultural Experiment Station							
— Vermont Department of Agriculture							

(*) Uitsluitend voor zaaizaad dat vóór 1 juli 1975 is geoogst.

Volgnummer	Land	Dienst	Soorten	Categorieën		Bijzondere voorwaarden
				van het betrokken land	van de Gemeenschap	
1	2	3	4	5	6	7
7	Verenigde Staten (vervolg)	<ul style="list-style-type: none"> — Virginia Crop Improvement Association — Washington State Crop Improvement Association, Inc. — Washington State Department of Agriculture, Seed Branch — West Virginia Associated Growers' Association — Wisconsin Crop Improvement Association — Wyoming Seed Certification Service 	— Suikerbiet	<ul style="list-style-type: none"> — Basic Seed — Certified Seed 	<ul style="list-style-type: none"> — Basiszaad — Gecertificeerd zaad 	1, 3, 6, 8, 9, 10 1, 3, 6, 8, 9, 10
			— Granen met uitzondering van kanariezaad en mais	<ul style="list-style-type: none"> — Basic Seed — Certified Seed, 1e generatie — Certified Seed, 2e generatie (met uitzondering van rogge) 	<ul style="list-style-type: none"> — Basiszaad — Gecertificeerd zaad, gecertificeerd zaad van de 1e vermeerdering — Gecertificeerd zaad van de 2e vermeerdering (met uitzondering van rogge) 	1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10
			— Koolraap, mergkool, bladrammenas	<ul style="list-style-type: none"> — Basic Seed — Certified Seed 	<ul style="list-style-type: none"> — Basiszaad — Gecertificeerd zaad 	1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10 1 of 2 (*); 3; 5 of 7 (*); 8, 9, 10
			— Oliehoudende planten en vezelgewassen die aan nationale bepalingen inzake ras- sencontrole zijn onderworpen	<ul style="list-style-type: none"> — Basic Seed — Certified Seed, 1e generatie 	<ul style="list-style-type: none"> — Basiszaad — Gecertificeerd zaad, gecertificeerd zaad van de 1e vermeerdering 	1, 3, 5, 8, 9, 10 1, 3, 5, 8, 9, 10

(*) Uitsluitend voor zaai-zaad dat vóór 1 juli 1975 is geoogst.

Bijzondere voorwaarden

1. Het zaaizaad moet, overeenkomstig de door de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.) opgestelde regeling voor de keuring op ras van voor de internationale handel, bestemd zaaizaad, officieel goedgekeurd en de verpakking officieel gesloten en van een aanduiding voorzien zijn. De kwaliteit van het zaaizaad moet voldoen aan de in de communautaire bepalingen gestelde eisen.
2. Het zaaizaad moet overeenkomstig de voorschriften van het betreffende land officieel goedgekeurd en de verpakking officieel gesloten en van een aanduiding zijn voorzien. De kwaliteit van het zaaizaad moet voldoen aan de in de communautaire bepalingen gestelde eisen.
3. De veldkeuring moet worden verricht door de overheid of, onder haar verantwoordelijkheid, door publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen, mits deze personen geen bijzonder voordeel ontleen aan het resultaat van deze keuring.
4. Het basiszaad is officieel in de Gemeenschap goedgekeurd.
5. Op het officiële etiket moeten bovendien de volgende gegevens vermeld zijn:
 - a) datum van de officiële sluiting,
 - b) aanduiding dat het zaaizaad aan de E.E.G.-voorschriften voldoet.Deze gegevens kunnen ook op een ander officieel etiket worden vermeld, waarop dan eveneens de naam van de dienst en van het land moeten voorkomen.
6. Op het officiële etiket moeten bovendien de volgende gegevens vermeld zijn:
 - a) datum van de officiële sluiting,
 - b) voor zover punt 4 van toepassing is, de aanduiding dat het basiszaad in de Gemeenschap is goedgekeurd.Deze gegevens kunnen ook op een ander officieel etiket worden vermeld, waarop dan eveneens de naam van de dienst en van het land moeten voorkomen.
7. Op het officiële etiket moeten ten minste de volgende gegevens vermeld zijn:
 - a) keuringsdienst en land,
 - b) aanduiding dat het zaaizaad aan de E.E.G.-voorschriften voldoet,
 - c) partijnummer,
 - d) soort,
 - e) rassen of — bij hybriden — ingeteelde stam,
 - f) categorie (basiszaad of gecertificeerd zaad),
 - g) producerend land,
 - h) opgegeven netto- of brutogewicht,
 - i) datum van de officiële sluiting,
 - j) bij gecertificeerd zaad van de tweede vermeerdering en van de volgende vermeerderingen, het aantal van de generaties na het basiszaad,
 - k) bij hybriderassen:
 - de vermelding: „hybride”,
 - bij zaaizaad van de categorie „gecertificeerd zaad” een verklaring dat het basiszaad officieel is onderzocht, voor zover het basiszaad niet in de Gemeenschap officieel is goedgekeurd.

De kleur van het etiket is:

- wit voor het basiszaad,
- blauw voor het gecertificeerd zaad en het gecertificeerd zaad van de eerste vermeerdering,
- rood voor het gecertificeerd zaad van de volgende vermeerderingen.

8. In geval van een chemische behandeling van het zaaizaad, moet hiervan op het officiële etiket, of op een bijzonder etiket alsmede op of in de verpakking melding worden gemaakt.
 9. Binnenin de verpakking dient een officieel certificaat voor te komen, waarop ten minste het partijnummer, de soort en het ras staan vermeld; bij bietenzaad moet tevens, in voorkomend geval, worden aangeduid of het om éénkiemig zaad dan wel om precisiezaad gaat.
Dit certificaat is niet vereist, wanneer de minimale gegevens onuitwisbaar op de verpakking zijn gedrukt.
 10. Alle gegevens die voor het officiële etiket, het officiële certificaat en de verpakking zijn vereist, worden vermeld in ten minste één van de officiële talen van de Europese Gemeenschappen.
-

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 27 juni 1974

tot wijziging van Beschikking nr. 73/83/EEG betreffende de gelijkstelling van in Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk verrichte keuringen op het veld van daarop voortgebracht zaaizaad en Beschikking nr. 73/84/EEG betreffende de gelijkstelling van in Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk voortgebracht zaaizaad

(74/350/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn nr. 64/401/EEG van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn nr. 73/438/EEG ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 16, lid 1,

Gelet op Richtlijn nr. 69/208/EEG van de Raad van 30 juni 1969 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn nr. 73/438/EEG, inzonderheid op artikel 15, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad in zijn Beschikking nr. 73/83/EEG van 26 maart 1973 betreffende de gelijkstelling van in Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk verrichte keuringen op het veld van daarop voortgebracht zaaizaad ⁽⁴⁾ en in Beschikking nr. 73/84/EEG van 26 maart 1973 betreffende de gelijkstelling van in Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk voortgebracht zaaizaad ⁽⁵⁾ de nationale zaaizaadcontroleregelingen in de voornoemde Lid-Staten voor wat betreft koolraap, mergkool, bladrammenas en oliehoudende planten en vezelgewassen heeft gelijkgesteld met de regelingen van de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling;

Overwegende dat de Raad van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.) op 5 oktober 1973 het toepassingsgebied van zijn huidig systeem voor de keuring op ras van zaden van groenvoedergewassen bestemd voor de internationale handel heeft uitgebreid tot bepaalde kruisbloemigen en oliehoudende planten; dat, aange-

zien dit systeem voortaan van toepassing is op de in de gemeenschapsrichtlijnen geregelende soorten koolraap, mergkool en bladrammenas alsmede op de oliehoudende planten en vezelgewassen; de speciale voorwaarden voor de bij de beschikkingen van de Raad vastgestelde gelijkstellingen dienen te worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage van Beschikking nr. 73/83/EEG wordt als volgt gewijzigd:

Onder de volgnummers 1 en 3 wordt het cijfer „2” in kolom 5 bij „koolraap, mergkool, bladrammenas” en bij „oliehoudende planten en vezelgewassen” steeds vervangen door het cijfer „1”.

Artikel 2

De bijlage van Beschikking nr. 73/84/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- Onder de volgnummers 1 en 3 worden de cijfers „2” en „7” in kolom 7 bij „koolraap, mergkool, bladrammenas” en bij „oliehoudende planten en vezelgewassen” steeds vervangen door het cijfer „1”, onderscheidenlijk „5”.
- Onder volgnummer 1, wordt in kolom 5, bij „koolraap, mergkool, bladrammenas” en bij „oliehoudende planten en vezelgewassen” het woord „Stamfrø” steeds vervangen door de woorden „Basic Seed” en het woord „Brugsfrø” steeds vervangen door de woorden „Certified Seed”.

Artikel 3

Deze beschikking is van toepassing op vanaf 1 juli 1975 geogst zaaizaad. Zij kan ook worden toegepast

⁽¹⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2298/6.

⁽²⁾ PB nr. L 356 van 27. 12. 1973, blz. 79.

⁽³⁾ PB nr. L 169 van 10. 7. 1969, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB nr. L 106 van 20. 4. 1973, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 106 van 20. 4. 1973, blz. 12.

op zaai­zaad dat vóór bovengenoemde datum is Gedaan te Luxemburg, 27 juni 1974.
geogst.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Stat­en.

Voor de Raad

De Voorzitter

K. GSCH­EIDLE

BERICHT AAN DE LEZERS

Wij vestigen de aandacht van de lezers op de prijsaanvraag voor het drukken van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* met ingang van 1 januari 1975. Deze prijsaanvraag wordt bekendgemaakt in nummer C 82 van 15 juli 1974.